



"PROGRAMA CICLO LECTIVO 2023"

Programa reconocido oficialmente por Resolución Nº 93/2023-D

Espacio curricular: Gramática de la Lengua Francesa V

Código (SIU-Guaraní): 06302_0

Departamento de Francés

Ciclo lectivo: 2023

Carrera: Tecnicatura Universitaria en Francés

Plan de Estudio: Ord. Nº 064 - CD 2019

Formato curricular: Teórico Práctico

Caracter del espacio curricular: Obligatorio

Ubicación curricular: CO - CFE - Área: Lingüística

Año de cursado: 3

Cuatrimestre: 1

Carga horaria total: 56

Carga horaria semanal: 4

Créditos: 3

Equipo de Cátedra:

- Prof. Profesor Asociado AUSSELLO Paula Mariela

Fundamentación:

Por tratarse de un espacio curricular troncal correspondiente al ciclo básico orientado (CO) y al Ciclo de Formación Específica (CFE), que se dicta en el Primer cuatrimestre del Tercer año del Profesorado, la Licenciatura y la Tecnicatura, el programa de esta asignatura está estrechamente vinculado con los respectivos perfiles del egresado y en articulación con los aprendizajes previos. Por lo tanto, las competencias que los alumnos deben desarrollar responden a la formación básica del futuro profesional, siendo el desarrollo de las competencias lingüísticas de los alumnos un aspecto fundamental e indispensable del aprendizaje de lenguas (MECR), en este caso, del francés.

Aportes al perfil de egreso:

Este programa de contenidos, y su mediación, ha sido elaborado en conformidad con el Plan de estudios para las carreras de Profesorado Universitario en Lengua y Literatura Francesa, Licenciatura en Francés y Tecnicatura Universitaria de Francés, vigente a partir del año 2018. Asimismo, la selección de los contenidos se ha realizado en función de los temas desarrollados en el espacio curricular correlativo de Segundo año (Gramática de la Lengua Francesa IV), lo que garantiza la articulación vertical. Respecto de los ejes transversales, además de

propender al desarrollo de competencias lingüísticas y metalingüísticas, se procederá a la incorporación curricular de las TIC, en particular, el uso de la plataforma Moodle. Asimismo, se tenderá al desarrollo de la competencia intercultural, el pensamiento crítico, la capacidad de autorreflexión y el trabajo colaborativo, y competencias de mediación virtual.

Entre las competencias generales que todo profesional universitario debe desarrollar, cabe destacar que, por medio de las actividades y contenidos seleccionados, este programa contribuye a la formación de un profesional autónomo, crítico y respetuoso de los derechos humanos en la diversidad cultural desde una perspectiva ética de su hacer social. Para lo cual, los esfuerzos tenderán a desarrollar actitudes y valores de personas comprometidas con su realidad, responsables y con conciencia ética y ciudadana. Asimismo, además de bregar para que el estudiante logre ampliar su propio horizonte cultural, todo lo realizado se orientará a que el egresado se desempeñe eficazmente en francés en situaciones de la vida profesional, con el fin de contribuir a la construcción de una sociedad mejor, a la vez que desarrollará competencias para el trabajo en equipo, la investigación, la extensión.

Expectativas de logro:

- Comprender aspectos del funcionamiento morfológico y sintáctico del francés actual en oraciones complejas y textos de complejidad creciente.
- Redactar oraciones complejas gramaticalmente correctas y utilizarlas en la construcción de párrafos y textos.
- Producir textos orales y escritos de complejidad creciente, morfológica y sintácticamente correctos, contextualizados en situaciones diversas y que respondan a un objetivo comunicativo preestablecido (significatividad).

Contenidos:

Contenidos mínimos

- Oración compuesta: morfología y sintaxis de la oración compleja.
- La transformación completiva, relativa y circunstancial.
- Estructuración del texto: articuladores y marcadores.
- Producción de enunciados y textos según la actitud del hablante, el acto que realiza y en su relación con su interlocutor (nivel B1+ / B2)

Contenido por unidades

Unité I - La phrase complexe

Les notions de juxtaposition, coordination, subordination. Introduction à la notion de phrase complexe. Classement des phrases subordonnées en nominales, adjectivales, adverbiales. L'insertion de phrases : la phrase incise et la phrase incidente.

Unité II - La subordonnée relative ou adjectivale

Révision des pronoms relatifs simples et composés. La proposition subordonnée relative. La mise en relief. La place du sujet. La subordonnée relative incise. La subordonnée relative déterminative et explicative. Le mode dans la proposition subordonnée relative.

Unité III - La subordonnée complétive ou nominale

Les complétives introduites par « que » et autres. Les formes de la complétive : les conjonctives, les impersonnelles conjonctives, les infinitives, les interrogatives indirectes. Le mode de la subordonnée complétive. La transformation infinitive facultative et obligatoire. Les fonctions de l'enchâssée complétive.

Unité IV – La transformation nominale

Généralités. Fonctions. Nominalisation à base adjectivale et verbale; cas particuliers. Nominalisation de la proposition complétive et de l'enchâssée adverbiale. La nominalisation dans le texte explicatif et dans la création poétique. Les fonctions du syntagme nominal.

Propuesta metodológica:

Dadas las exigencias de este espacio curricular, las clases son teórico-prácticas. Se utilizan técnicas activo-participativas, tendientes a consolidar las competencias de producción oral y escrita. Se orienta a los alumnos para que empleen las siguientes estrategias de aprendizaje: identificación, planificación, atención general, atención selectiva, toma de apuntes, deducción, inducción, transferencia, inferencia, sustitución, elaboración, clasificación, justificación científica de las respuestas, sensibilización a la identificación de las clases textuales.

Este curso ha sido coordinado con las competencias adquiridas en el espacio curricular inmediato anterior: Gramática de la Lengua Francesa IV. Esto implica que la presentación de los contenidos seleccionados intentará acompañar el recorrido hacia un nivel superior de manejo de las macro-habilidades lingüísticas. En este sentido, se propone un curso dirigido a un público que ha desarrollado competencias metalingüísticas correspondientes a un nivel A2+/B1 y que será conducido a la adquisición de un nivel B1+/B2. La selección de contenidos y su progresión tiene por objetivo la transferencia de las estructuras gramaticales previamente estudiadas y la observación, estudio y sistematización de estructuras más complejas.

Por su parte, los ejercicios propuestos le permitirán al estudiante fijar sus adquisiciones mediante el manejo de formas sintácticamente correctas. Es así que la concepción didáctica de las actividades apunta a conducir al estudiante a reflexionar sobre cada enunciado, tanto del punto de vista morfosintáctico como semántico. Y, si bien las respuestas están necesariamente dirigidas a un resultado "único", no se trata de un trabajo automático sin reflexión acerca del contexto de producción. Por ello, se propiciará, por medio de cuadros claros y sintéticos, la posibilidad de comprender y memorizar las estructuras del francés, fijarlas y transferirlas mediante una gran cantidad de ejercicios con niveles de dificultad creciente, teniendo siempre presentes posibles contextos de ocurrencia.

Respecto de la organización, se ha tenido en cuenta la progresión de los contenidos para que el aprendizaje sea significativo, y el eje articulador será la noción de clase textual. Cabe consignar que este espacio curricular propenderá a articular con Formulación de Proyectos (Técnico Universitario de Francés).

Por último, la cátedra establece que la totalidad del programa, tanto teoría como práctica, será ingresada en la plataforma Modele; por consiguiente, el programa podrá ser desarrollado en la modalidad virtual, al menos en un 25%.

Del trabajo en entornos virtuales

Este espacio curricular incluirá el uso del aula virtual creada en la plataforma Moodle y WhatsApp para potenciar la comunicación "en directo" con los estudiantes en los casos de urgencia.

Fundamentación: La utilización de la plataforma Moodle está ligada a las reconocidas ventajas de los entornos virtuales de educación unidas al propósito de la cátedra de compartir recursos y material disponibles en la red o elaborado por la cátedra. El entorno virtual permite también intercambios más dinámicos y un mejor ajuste de las propuestas didácticas a medida que avanza el curso. Cabe destacar que permite manejar un volumen mayor de documentos (evitando el soporte papel) y optimiza el intercambio de otros recursos compartidos.

Objetivos: 1. familiarizar al alumno con el trabajo académico en entornos virtuales; 2. facilitar el acceso a una mayor diversidad de material didáctico teórico y práctico; 3. Ampliar los canales de comunicación entre pares y entre estudiantes y el docente, y 4. promover las instancias de trabajo colaborativo.

Contenidos: La cátedra evaluará durante el cursado los contenidos que ofrecen dificultad y que pueden ser profundizados y mejorados a través de un trabajo virtual.

Metodología: Las actividades y evaluaciones propuestas en la plataforma revisten la misma importancia que aquellas que se desarrollan de manera presencial, ya que requieren el mismo compromiso en cuanto a forma y fondo que las actividades presenciales. Cada unidad del programa contará con una actividad en la plataforma

(ejercicios, TP, foros, proyectos).

Evaluación: Las actividades presentadas en el entorno virtual serán evaluadas mediante la aplicación de los siguientes criterios: cumplimiento en la presentación de los trabajos, participación activa, respeto y tono cordial en los intercambios, la interacción entre los estudiantes y con el docente, la ayuda mutua y colaboración entre los estudiantes, la apropiación de los contenidos, la originalidad y la creatividad, como así también el cumplimiento de los tiempos indicados y la responsabilidad en el uso del entorno.

Propuesta de evaluación:

La evaluación es formativa y personalizada mediante trabajos prácticos orales y escritos. Se realizará una evaluación al concluir cada unidad. Asimismo, el alumno deberá rendir un parcial, con derecho a recuperatorio.

Estudiantes regulares

Para poder mantener la condición de Regular, el alumno que se inscribió como tal deberá cumplir con los siguientes requisitos:

- a. aprobar dos Trabajos Prácticos escritos y
- b. aprobar un examen parcial con el 60% como mínimo, con una instancia de recuperación. Se establece ese mismo porcentaje para aprobar el recuperatorio.

N.B.: En caso de incumplimiento de alguno de los requisitos, el alumno pasará a la condición de Libre.

Estudiantes libres

Por su parte, el estudiante que se inscribiere en la categoría de alumno Libre al inicio del ciclo, no deberá cumplir con ninguno de los requisitos de evaluación establecidos por la cátedra, y podrá rendir el examen final al concluir la cursada de esa cohorte, respetando siempre la correlatividad del espacio curricular y las exigencias previstas para esta figura.

Estudiantes promocionales

El alumno Regular que hubiere aprobado el parcial con, al menos, 60% podrá promocionar este espacio curricular, es decir, quedará eximido de rendir examen final si ha cumplido también con los siguientes requisitos:

- a. aprobar cuatro Trabajos Prácticos escritos, con una instancia de recuperación, y
- b. aprobar una exposición oral, con una instancia de recuperación.

La nota final se obtendrá del promedio de todas las instancias de evaluación.

Evaluación final

El alumno Regular no promocionado deberá rendir un examen final escrito y oral en los llamados indicados en el Calendario académico. Tras el escrito, se procederá a la instancia de evaluación oral mediante la presentación durante 15 minutos como mínimo de un tema previamente convenido con la cátedra. Luego, se procederá a un breve cuestionario vinculado con el tema especial.

El examen final del alumno Libre será escrito y oral. El porcentaje establecido para aprobar este examen es del 60%. El examen escrito tiene carácter de eliminatorio, e incluirá el desarrollo de un tema teórico; asimismo, el alumno libre deberá resolver, al menos parcialmente, todos los temas de la evaluación. Respecto de la instancia oral, una vez aprobado el examen escrito, el alumno deberá exponer durante 15 minutos como mínimo un tema del programa previamente convenido con la cátedra, y se podrá interrogar al alumno sobre cualquier tema del programa.

N.B.: En ambos casos, la nota final se obtendrá del promedio entre el escrito y el oral.

Bibliografía:

Unité I – La phrase complexe

www.pass-education.fr [consulté en 2023].

<https://www.youtube.com/watch?v=Vtf3MCLLOWI&feature=youtu.be>
[consulté en 2023].

CHARTRAND, Suzanne et autres (1999), Grammaire pédagogique du français d'aujourd'hui. Montréal, GRAFICOR (228-238).

<http://www.francaisfacile.com/exercices/exercice-francais-2/exercice-francais-42717.php>
[consulté en 2023].

<http://www.francaisfacile.com/exercices/exercice-francais-2/exercice-francais-31131.php>

Cours et exercices portant sur la subordination [consulté en 2023].

Unité II – La subordonnée relative

DELATOUR, Yvonne et autres (2004), Nouvelle Grammaire du français, Cours de Civilisation Française de la Sorbonne. Paris, Hachette FLE (204-211).

<https://www.youtube.com/watch?v=we43i2KzxfM&t=12s>

Allô prof Vidéo [consulté en 2023].

DELATOUR, Yvonne et autres (1996), Grammaire, 350 exercices, Niveau moyen. Paris, Hachette FLE (58-66).

MORSEL, Marie-Hélène et autres (2018), L'Exercisier B1+ / B2-B2. Fontaine, Presses Universitaires de Grenoble FLE (85-99).

GRÉGOIRE, Maïa et KOSTUCKI, Alina (2018), Grammaire Progressive du français B2-C2. CLE International/Sejer (116-130).

BEGHELLI, Julie et POULOT, Brice (2019), Les 100 pièges du français B1+ / B2-B2. Paris, Ellipses FLE (47, 87, 185, 187).

www.ccdmd.qc.ca/fr

Unité III – La subordonnée complétive

CHARTRAND, Suzanne et autres (1999), Grammaire pédagogique du français d'aujourd'hui. Montréal, GRAFICOR (228-238).

DELATOUR, Yvonne et autres (1991), Grammaire du Français, Cours de civilisation Française de la Sorbonne. Paris, Hachette FLE (6-10).

DUBOIS, Jean et René LAGANE (2004), La nouvelle Grammaire du Français. Paris, Larousse (144-146 ; 177-180).

<http://www.ralentirtravaux.com/lettres/cours/phrase-simple-phrase-complexe.php> [consulté en 2023].

RIEGEL, Martin et autres (2004), Grammaire méthodique du français, 3e édition. Paris, PUF (469-478 ; 519-527).

Unité IV – La transformation nominale

MORSEL, M.-H. et autres (2018), L'Exercisier B1+ / B2 B2. Fontaine, Presses Universitaires de Grenoble (171-188).

GRÉGOIRE, Maïa et KOSTUCKI, Alina (2018), Grammaire Progressive du Français B2 C2. Clé Internationale/Sejer (70-73).

ALLOA, Hugo et MIRANDA DE TORRES, Silvia (2005), Hacia una Lingüística Contrastiva francés-español. Córdoba, Comunicarte (49-50).

ALLOA, Hugo (1996), Les Constructions infinitives. Córdoba, (17-36).

GREVISSE, Maurice (1988), Le Bon Usage. Paris-Gembloux, Duculot, (276-281).

Notes des cours

Fiches de synthèse

www.alloprof.qc.ca

www.lepointdufle.net

www.linguistes.com



Recursos en red:

<https://www.virtual.ffyl.uncu.edu.ar/course/view.php?id=851>